

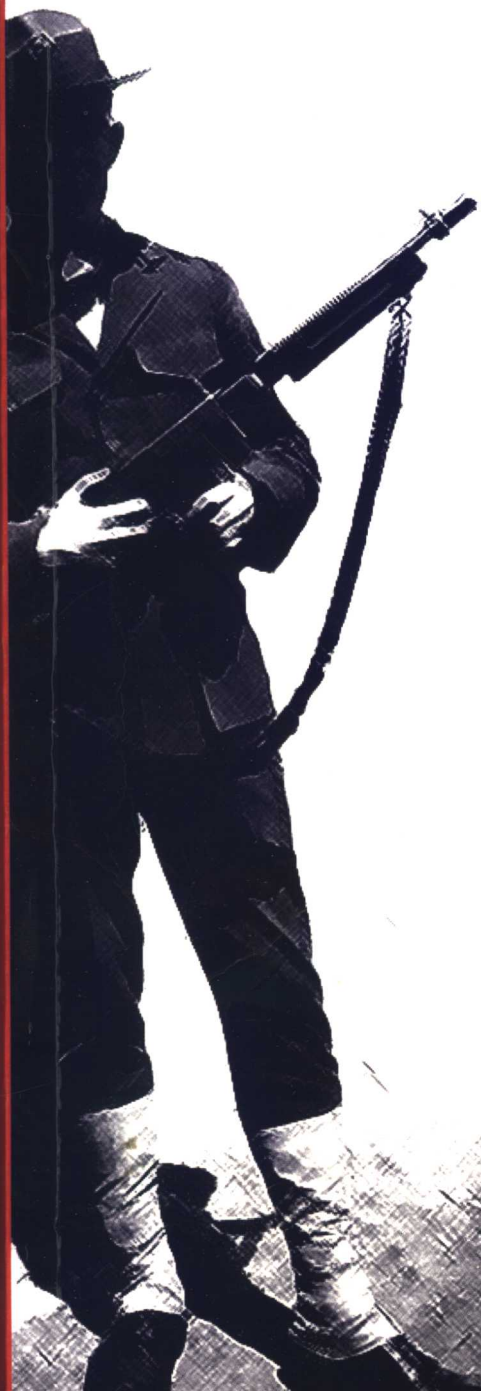
the Defiant

抵抗者

一个真实的故事

Shalom Yoran

〔以色列〕沙洛姆·约冉 著
孔德芳 王雪梅 徐娅囡 胡浩 译
徐 新 校



THE DEFIANT

A TRUE STORY

抵抗者： 一个真实的故事

(以色列)

沙洛姆·约冉 著

孔德芳 王雪梅 译

徐娅囡 胡 浩

徐 新 校

华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

抵抗者：一个真实的故事 / (以)约冉著；孔佳芳等
译. —上海：华东师范大学出版社，2005. 4
ISBN 7-5617-4215-0

I. 抵... II. ①约... ②孔... III. 纪实文学-以
色列-现代 IV. I382.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 038243 号

抵抗者：一个真实的故事

著 者 (以色列)沙洛姆·约冉
译 者 孔佳芳 王雪梅 徐娅囡 胡 浩
译 校 徐 新
策划编辑 曹利群 张俊玲
责任编辑 李惠明
责任校对 周起锐
封面设计 高 山
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
市场部 电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
门市地址 华东师大校内先锋路口
业务电话 上海地区 021-62232873
华东 中南地区 021-62458734
华北 东北地区 021-62571961
西南 西北地区 021-62232893
业务传真 021-62860410 62602316
<http://www.ecnupress.com.cn>
社 址 上海市中山北路 3663 号
邮编 200062

印 刷 者 上海华成印刷装帧有限公司
开 本 636×939 16 开
印 张 18.25
字 数 245 千字
版 次 2005 年 5 月第一版
印 次 2005 年 5 月第一次
印 数 5 100
书 号 ISBN 7-5617-4215-0 / K · 247
定 价 24.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

在纳粹白色恐怖的岁月,我既不是在犹太隔都度过的,也不是在纳粹集中营度过的。我先是一个受害者,后作为一名复仇者加入了抵抗纳粹灭绝人寰暴行的队伍。这方面的事很少有人知道,也很少有人写到。我为自己能够成为游击抵抗运动中的一员感到庆幸,为自己能够幸存下来讲述自己的亲身抵抗经历感到自豪。

纳粹德国使用一切伎俩使犹太人无法生存。他们有计划、有组织地对犹太人进行灭绝行动。他们利用德国人最好的智慧,用了最少的人力,在没有抵抗的情况下达到了他们的目的。他们夺走了犹太人的所有财产和生活手段,将他们隔离,逼迫他们佩戴犹太标志,奴役他们,羞辱他们,使他们在非人的条件下生活。他们通过分发几乎无法维持生命食品的手段,让犹太人在饥饿中劳动。他们玩弄欺骗和虚假承诺的伎俩让一部分犹太人对另一部分犹太人实施纳粹的命令;通过无辜拷打的方法使人们长期处于恐怖之中;用掷向墙壁的方法杀害儿童,并强迫父母在一旁无望地看着;让孩子眼睁睁地看着自己的父母被杀害……这一切的一切都是纳粹摧残人性和杀害无辜人民的手段。

当地人与纳粹的合作曾使我们犹太人无路可走、无处可逃,留给我们的只有绝望。

仇恨的统治可以发生在任何人身上,即便是在今天也一样。我们必须永远记住它曾经发生过,曾经以超出

任何人最丰富想象的方式发生过。

我们必须在偏执行为、种族主义、仇恨思想刚一露头，在还没有失控和蔓延前就坚决与之进行斗争。我们必须教育后代对自己的行为负责，而不是推卸给他人。我们必须强调理解、体谅和尊重，而不要仇恨和暴力。我们必须教育后代不要加害他人，但当遭受迫害时要进行反击。

这就是我想通过《抵抗者》所要传达的信息。

沙洛姆·约冉

2004 年 5 月

将沙洛姆·约冉的回忆录从波兰文译成英文是一项十分艰辛的工作。通常是由他先读他用波兰语写的手稿,然后我们俩用希伯来文进行讨论,最后由我译成英文。

在他个人经历中,沙洛姆亲眼目睹了二战期间纳粹德国对犹太人实行的种种恐怖手段。从他 14 岁开始的 7 年里,他懂得了什么是在痛苦中求生,懂得了对他来讲最为宝贵的东西,包括他双亲、家庭、求学的机会,以及一个正常人的生活意味着什么。

我们着手做这件事的目的就是要让世人了解这一历史。这是他在父母遇害前,对他母亲做出的承诺。

我在那些岁月的生活则完全是另一番景象。我出生在中国,并在那里生活了 20 年,可以说是过着一种受保护的生活。

与欧洲犹太人经历截然不同:在中国没有反犹太主义。中国城市中的犹太人社团可以自由地生活。我们被允许保留自己的宗教和文化。我们受到尊重,受到关爱,享有尊严。

我和姐姐从小就有一个亲如奶奶的中国阿妈。她如同我父母的妈妈,一直和我们生活在一起,直到我们长大。她是我们家庭的一员。因为有了她,中文成了我们的母语,而对中文的掌握使得我们能与周围所有的人进行交流。

我感到我个人的生活,由于对中国艺术、文化、传统,特别是对中国人民的了解,得到了极大的丰富。

我希望中国人民通过阅读沙洛姆的书能丰富他们的阅历。对这段中华民族没有经历过的历史的了解会使他们意识到,如果魔鬼的企图不能及时得到制止会发生什么。

为了帮助读者对沙洛姆·约冉有所了解,我在这里附上一份他的生平简介供参考。

沙洛姆·约冉生于波兰一个普通犹太人家庭。14岁起,由于纳粹德国悍然发动的第二次世界大战爆发,他的学业被迫中断,整个青年时代是在纳粹占领时期度过的。从1939年德国人占领波兰那天开始,他和父母、哥哥就开始了四处逃亡的生活,经历了战争中受迫害难民所经历的一切。为了不甘心像羔羊一样任纳粹宰割,他在父母于1942年被杀害后,和哥哥逃进丛林,参加了抵抗游击队。他先后加入过苏联军队和波兰军队,从事各种反抗纳粹的战斗,包括游击战和全面攻坚战,直至欧洲战场反对德国法西斯战争的全面胜利结束。怀着对犹太民族复兴事业的坚强信念,二战结束后,他利用假文件取道欧洲前往巴勒斯坦。1946年,作为反抗英国托管当局禁止犹太人进入巴勒斯坦的犹太地下组织的一员,他非法进入巴勒斯坦,当时只有21岁。他只身一人、身无分文,除了受过六年的小学教育外,一无所有。在继续学业,开始新生活前,他意识到自己有一项特殊的使命必须完成,那就是他母亲交代他的任务:保存自己、为父母报仇,并让世人了解这一历史。牢记母亲的嘱托,他利用在医院治疗的时间写下了自己在逃亡和抵抗纳粹斗争中的所有经历、过程和思想。在完成这一使命后,他全身心地投入了犹太民族建立和建设自己民族家园的事业中。

1948年以色列国建立后,他首先加入了新成立的以色列空军。后来他被派往图尔沙和俄克荷马学习航空知识,取得了飞机维护和飞行工程学学位。作为一名以色列空军指挥官,他曾领导

过一所军事飞行员学校。

7年后,他加入了刚刚成立、还处于初建阶段的以色列飞机制造工业公司。他白天工作,晚间进修,取得了航空工程学位。在以后的22年里,他为把以色列飞机制造工业公司建成一个达到国际标准、举世公认、以色列最大的企业立下了汗马功劳。在那里工作的最后10年里,他是总公司的高级副总裁,兼任负责飞机运作、维护和拆修的贝德克分部总裁。当他离任时,公司已有22 000名雇员,其中4 000人在贝德克分部工作。

50岁时,沙洛姆·约冉从以色列飞机制造工业公司退休。1978年,他移居美国,成为美国一家从事飞机买卖和服务的私人公司——ATASCO公司总裁。该公司为世界上若干大型航空公司购买和租赁飞机,并且在田纳西的司密亚纳拥有一家飞机维护和翻新工厂。

沙洛姆·约冉一直担任ATASCO公司总裁直至退休。他是国际航空业界一位公认的专家。他的名字在多本名人录中提及,其中有《犹太名人录》、《国际学者名人录》、《成功者》、《国际名人录》等等。

1990年,他在以色列寓所的一只旧箱子里看到了他在40多年前写下的回忆手稿,随后将这些手稿带到美国。在夫人的帮助下,他着手将当年的回忆录译成英文。1996年9月,取名为《抵抗者:一个真实的故事》的抵抗回忆录首先以英文版出版,成为第一部以个人亲身经历为内容、在战争刚刚结束后便记录下的反映犹太人逃亡和抵抗历史的回忆录。为了庆祝《抵抗者》面世,纽约曼哈顿行政区主席路丝·梅辛格女士在曼哈顿举行的有关仪式上宣布1996年9月12日为“沙洛姆·约冉日”。

沙洛姆·约冉是一个热情爱家庭的人,与夫人、女儿十分亲近。他关心他人和公共事业,在积极参与他所认同的事业方面是一个慷慨的慈善家。他在以色列参与撰写和出版了一部反映二战期间一群犹太游击队员在白俄罗斯地区开展斗争的希伯来文故事集。他是纽约犹太人遗产纪念馆董事会的创始人之一、特拉维夫

THE DEFIANT

A TRUE STORY
抵抗者：
一个真实的故事

大学董事会主席之一，还参与了以色列犹太隔都战士纪念馆的建设工作。在白俄罗斯的库尔泽涅茨，他出资修建了一座纪念被纳粹杀害的 1 040 名犹太遇难者（包括他双亲）的纪念碑。在特拉维夫大学，他建立了以他父母名字命名的年度研究基金，以资助对欧洲犹太历史进行的研究。他还创立了人类基因研究所。

1997 年，特拉维夫大学基金会授予他“真理的火焰”荣誉称号，以表彰他作为纳粹大屠杀的复仇者所表现出的大无畏精神，以及作为描写犹太人反抗纳粹的出色作家和编年史家而作出的贡献。1998 年，特拉维夫大学授予沙洛姆·约冉名誉博士学位。

瓦尔妲·约冉

2004 年 5 月



近 10 年来,由于犹太学研究在中国的不断深入,反映二战期间纳粹德国对欧洲犹太人进行种族灭绝式屠杀的书籍不断面世,其中绝大多数讲述的是纳粹对犹太人的屠杀。这类书籍在揭露纳粹暴行的同时,使得广大读者对犹太人在二战期间遭受的迫害有了较多的了解,加深了人们对德国法西斯反犹狰狞面目的认识。然而,在这些书中,人们看到的犹太人主要是被屠杀的对象,是纳粹暴行的无辜受害者。600 万手无寸铁犹太人惨遭杀害的事实留给人们的永恒印象是犹太人只是一个逆来顺受的民族,是一个面对纳粹的暴行除了默默忍受之外什么反抗行动也没有作出的民族,从而在认识上把犹太人仅仅看成是二战中的一个受害民族,而不是为战争的胜利同样作出了巨大贡献的民族。

然而,事实并非如此,犹太人对纳粹暴政和侵略扩展政策采取了坚决的斗争,进行了多种形式的抵抗。这一切对世界正义力量最终打败纳粹德国和争取二战胜利的贡献应该说与其他民族同样巨大。研究和统计资料表明,有多达 150 万犹太人在二战期间在盟军中服役,直接战斗在反对纳粹德国的第一线。犹太人在许多主要参战国军队中服役的人数甚至超过其人口在该国人口中所占的比例。例如,当美国宣布参战时,犹太人在美军服役的人数达 60 万,尽管他们只占美国人口的 3% 左右,却在美军中占 5%。在苏联红军中,犹太军人人数达 55 万人之

众,而犹太人当时只占苏联总人口的 1.8%。此外,在法军中有犹太人 10 万,在英军中有 7.5 万,在澳大利亚、新西兰、加拿大、南非联军中有 20 万。如此数量的犹太人的服役参战,表明了犹太人对战争的胜利所作出的巨大贡献。犹太人对战争胜利的贡献不仅表现在人数上,而且还反映他们在军队的作用上。例如,盟军中有犹太裔军人将级军官 300 人左右,指挥着战斗的展开。在美军中,先后有 3 500 名犹太军人功勋卓著,获得军功勋章。在苏军中,更有超过 5 500 名犹太军人因作战英勇而被授勋。

除了通过加入盟军直接参战外,犹太人还在二战打响后,开展各种形式的抵抗活动,打击纳粹。特别值得大书特书的是,有 10 万以上的犹太人面对纳粹的迫害,不甘成为纳粹屠刀下的羔羊,他们勇敢地拿起武器,进入丛林,或是自己组织起来,或是加入欧洲的各种抵抗游击队,在不同地区展开反对纳粹德国侵略战争的殊死斗争。尽管最后仅有不足 3 万人幸存,却有 1.8 万人获得各国政府颁发的勋章,这足见犹太人在反对纳粹斗争中的英勇无畏和作出的贡献。然而,长期以来,犹太人所开展和从事的抵抗活动一直没有得到充分地反映。

摆在读者面前的《抵抗者：一个真实的故事》，就是一本记录着二战期间犹太人展开反纳粹抵抗游击斗争的书籍。它以真实经历为基础，以纪实的手法讲述了两个波兰犹太青年兄弟在面对纳粹德国施加的迫害时，不愿束手待毙，勇敢地拿起武器，进入丛林，展开艰苦卓绝斗争的故事。他们先是加入波兰抵抗游击运动，在丛林中与纳粹周旋；后成为苏联精锐部队的战斗员，潜入纳粹占领区进行各种反对纳粹的斗争，直至纳粹被彻底打败。

《抵抗者》不仅深刻地揭露了纳粹德国发动第二次世界大战，对欧洲犹太人进行疯狂杀戮的过程和犯下的滔天罪行，而且具体形象地描绘了欧洲抵抗游击运动表现出来的艰苦卓绝和勇敢无畏的斗争精神。

由于全书是基于作者的亲身经历写成的，我们通过阅读能够

清晰地了解到受迫害犹太青年是如何走向斗争、如何在抵抗中成长、如何锻炼自己的意志和勇气。无论是烧毁纳粹的仓库、炸毁敌人的火车、袭击德军巡逻队的军事行动,还是为了生存与自然、与环境、与饥饿的斗争都写得有声有色、具体生动。

事实表明,与欧洲其他民族或国家的抵抗运动相比,犹太人的抵抗斗争显然是在更困难的条件下进行的。正如书中所描述,在许多时候、许多情况下,犹太抵抗战士不仅要与纳粹及其扶植的帮凶作斗争,与生存作斗争,而且还要与欧洲长期存在的反犹主义作斗争。然而,尽管他们受到各种反犹主义思想和行为的伤害,但他们抵抗纳粹的意志从来没有动摇过,与纳粹战斗的决心从来没有改变过。为了战胜纳粹德国,他们一切都能忍受。

本书作者沙洛姆·约冉可以称得上是一位传奇式的人物,除了抵抗游击经历外,他还先后在波兰、苏联、英国和以色列四国军队服过役。如果说这样的个人经历不一定是绝无仅有的话,至少也是极为罕见的。有关约冉的经历,虽然其夫人撰写的作者生平简介中有所介绍,本人还是希望借此机会作一些补充。

我第一次熟悉“沙洛姆·约冉”的名字和见到他本人,是在1998年特拉维夫大学授予沙洛姆·约冉名誉博士学位称号的时候。我作为时任特拉维夫大学校长丁斯坦教授的特邀嘉宾参加了授奖大会,遗憾的是,当时是在台下见到在台上接受这一荣誉的他,并没有机会与之交谈和相互认识,也没有机会认识他的夫人。直到2001年4月,我在纽约出席为南京大学犹太文化研究所举办的筹款会上才有了与之接触和交往的机会。为了筹款,我和组织者事先向许多朋友和关心中国犹太学研究的人士发出了邀请。约冉夫妇也在邀请之列。那天晚上,我和夫人在筹款聚会大厅门口恭候每一位嘉宾的到来。在我与一位来宾寒暄并送之进入大厅时,背后传来了“徐新教授,您好”的汉语问候声,而且是纯正的天津口音。我心想,一定是哪位“同胞”前来捧场。随着国人在海外人数的增加和地位的提高,各种活动中都可以看到他们的身影。

待我转过身来,发现站在我面前的却是约冉夫妇。也许是察觉出我脸上流露出的惊诧表情,约冉先生的夫人首先和我握手并自我介绍说:“我叫瓦尔妲,一个在天津出生和生活过的犹太人。这是我的先生,沙洛姆·约冉。”她用天津话,把丈夫介绍给我。我们就这样认识了。自那以后,热情友好的约冉夫妇多次邀请我去他们在以色列特拉维夫和美国长岛的寓所作客,本人自然有了与他们交流,聆听他们的人生故事,同时向他们介绍我们所开展的犹太学研究的机

会。约冉给我的影响极为深刻。他身材不高,但思想深邃,志向高远。每次与他交往,都大有裨益。他是一个长者,却待人平易。他是一个成功者,却为人谦和。犹太民族许多伟大、崇高、优秀的品质在他身上有集中的体现。

4 > 约冉首先是一个善于根据形势的变化及时调整自我的人。从事7年抵抗斗争后来到巴勒斯坦的约冉,在他人看来怎么说也应该是一个“老兵”,有可以炫耀的资本,然而,他把自己看成是在新形势下一个“一无所有”的人,一个应该从零开始的人。根据这一认识,他主动、积极、及时调整自我,使自己从一个以“求生和报仇”为基本的生存需要的“抵抗战士”的角色,迅速转换成“掌握现代科学技术和管理才能”的人。具有他那样经历的人,能够在50多年前就有这样的自我意识并拿出具体行动转变自己,是十分难能可贵的。这也是他能够如此成功的内在原因。事实上,大凡对犹太文化有一定了解的人都会察觉,历史上,犹太民族就是这样生存下来的。被迫迁居的犹太人总是根据形势的变化积极地、及时地进行自我调整,而不是消极地等待或怨天尤人。这种“自我调整”,无疑是犹太人常胜不衰的“秘诀”之一。

其次,约冉是一个善于在实践中学习和提高自己的人。尽管他所受的教育不高,但他善于在实践中学习。他在进入刚刚成立的以色列空军后,主要是在实践中学习和掌握对飞机性能的了解和维护。他对我讲述的一个个在没完没了拆卸飞机、然后再组装过程中落入尴尬境地的故事,就很能说明这一点。

再次,约冉是一个富有智慧、善于思考、对自己有信心的人。他曾向我讲述了一个如何为以色列空军获得空中加油技术的故事。20世纪60年代,空中加油技术在世界上尚属最新技术。以色列空军特别希望能够获得这一技术,美国却不愿意向以色列提供,不仅如此,美国当时规定这一技术是不允许出口的。如何获得和掌握这一技术,任务最终落到当时负责飞机运作和维护部门工作的约冉身上。既然无法通过正常渠道获得这一技术,能否有其他合法渠道获得空中加油设备呢?这是约冉所重点考虑的。他认为,如果能够获得空中加油设备,就有可能通过对它的研究琢磨出空中加油技术。经过调查研究,他发现,空中加油机经过一段时间的使用会报废,这样就有可能在旧飞机的拆卸工厂找到。根据这一思路,他的部门通过各种渠道了解到美国一家飞机拆卸工厂从事包括处理空中加油机在内的拆卸,并有出售废旧部件的许可。有关人员在那里找到废旧空中加油设备后,通过合法途径,以购买废部件的费用轻而易举地将所需部件买下并运至以色列。他领导的部门便很快掌握了这一技术,从而极大地拓宽了以色列空军的活动半径。“碰到问题决不能一筹莫展,要自信,要善于动脑筋。”约冉对我如是说。

更为重要的是,他以自己的亲身经历和深刻思考告诫人们:“仇恨的统治可以发生在任何人身上,即便在今天也是一样。我们必须永远记住它曾经发生过,曾经以超出任何人最丰富想象的方式发生过。”

作者通过《抵抗者》所传达的“我们必须在偏执行为、种族主义、仇恨思想刚一露头,在还没有失控和蔓延前就坚决与之进行斗争。我们必须教育后代对自己的行为负责,而不是推卸给他人。我们必须强调理解、体谅和尊重,而不要仇恨和暴力。我们必须教育后代不要加害他人,但当遭受迫害时要进行反击”的信息,更是对所有世人的警示。在反恐斗争深入的今天,这样的警示显然意义深远。

总之,在沙洛姆·约冉的身上,我形象具体地看到了犹太人顽

强不屈、永不满足、再生、热爱生活、乐观向上、勇于进取的精神。

在介绍约冉先生之后，还有必要提及一下约冉先生的夫人——瓦尔妲。这样做不仅仅因为她是约冉先生夫人的缘故，更重要的她还是本书英文版的译者，是本书得以与广大读者见面的“催产者”。当然，对中国读者而言，还因为她是一位在中国天津出生的犹太人。她在中国生活了20年，在青年时代通过耳濡目染了解到的中国文化对她影响很大。她随家人移居以色列后，在以色列空军服役。在那里，她认识了约冉先生并与之结婚。到了美国后，她在艺术上发展自己，成为一名颇有名气的雕塑艺术家。由她创作的、起名为“太极”的雕塑树立在特拉维夫校园中，成为学校的一景。她在长岛的家简直就是一个雕塑博物馆。在众多的陈列作品中，一个突出的主题是中国文化，无论是“阴阳”、“八卦”、“太极”，还是“灯笼”、“中国姑娘”，都向人们展示了她对中国文化的理解、钟情和热爱。她把中国文化看成是自己文化的一部分，是自己艺术的一个源泉。她一直声称：她不是一个纯粹的“犹太人”，而是一个“中国-犹太人”，是中国-犹太两种文化的产物。对于这一点，她在本书“译者的话”中说得更明白不过了：“我感到我个人的生活，由于对中国艺术、文化、传统，特别是对中国人民的了解，得到了极大的丰富。”老实说，正是由于她的中国情结，本人与约冉先生的关系自认识以来得到了迅速地发展。

《抵抗者》不是一部平常的回忆录，而是一部为数不多、极其珍贵的以亲身经历反映二战期间游击抵抗斗争的书籍，具有重要的史料价值。该书的初稿是作者在20世纪40年代后期因受伤住院治疗时写下的，尽管直至20世纪90年代中期才正式整理出版，但仍然被视为是一部最早对抵抗游击战争进行回忆的著作。难怪该书一出版，立即得到评论界、读书界和史学界的一致好评，被认为是与《安娜·弗兰克日记》和《辛德勒名单》相媲美的一本好书。本书已被翻译成10余种语言，在世界上流传。原稿作为珍贵的史料，由美国大屠杀纪念馆收藏。

我是在他们位于美国长岛的寓所第一次看到《抵抗者》一书的。他当时送了我两本,一本赠我本人,一本赠予南京大学犹太文化研究所。我在仔细阅读后,产生了将它介绍给国人的想法。于是,在以色列的会见中,我向他讲了这一想法。他自然十分高兴,支持我的想法。

我们翻译出版这部书的中文版,除了出于对作者本人的敬意外,也是对即将到来的第二次世界大战胜利 60 周年的纪念。

我们相信,出版本书的中文版不仅有助于我们从另一个侧面了解纳粹德国发动的第二次世界大战对犹太人的大屠杀,以及二战期间在欧洲开展的抵抗游击斗争,同时有助于我们进一步促进南京大屠杀文学的开展和借鉴。

在译稿封笔、即将付诸出版之际,作为翻译出版本书的倡导者和组织者,本人首先感谢约冉夫妇慷慨地将本书的中文版翻译权和版权赠予我们,使得广大中国读者有机会分享约冉这一不平凡的经历,同时感谢他们特别为本书中文版所作的含义深远和充满激情的序。其次,要感谢本书的译者孔德芳(翻译第 1—5 章及“中文版作者序”和“本书英文版译者致中国读者的话”)、王雪梅(翻译第 6—11 章及第 19—20 章)、徐娅囡(翻译第 12—18 章)和胡浩(翻译第 21—26 章)。他们的辛勤劳动,是本书得以出版的基础。最后,要特别感谢华东师范大学出版社和曹利群、张俊玲同志不失时机地将本书选题纳入出版计划与及时编辑出版该书。

徐 新

2005 年 1 月于金陵结网轩

目

录

中文版作者序	1
英文版译者致中国读者的话	1
中文版前言	1
第一章 波德战争	1
第二章 德国第一次占领	15
第三章 再度寻求避难	23
第四章 在苏联占领区	31
第五章 再一次落入德国人之手	47
第六章 不可遏止的野蛮	63
第七章 库尔泽涅茨的毁灭	77
第八章 在丛林中	86
第九章 为严冬作准备	98
第十章 在密所中冬眠	110
第十一章 向游击队证明自己	119
第十二章 在犹太分队	129
第十三章 围剿	139
第十四章 抵抗力量在增强	150
第十五章 犹太后勤分队	164